

中国共产党第七届中央委员会第六次全体会议(扩大)

关于农业合作化问题的决议

(汉 俄 对 照)

557

3

时 代 出 版 社

时代出版社出版

北京市书刊出版业营业登记证出字第 45 号

(北京阜外百万庄出版大楼)

新华书店发行

北京五十年代印刷整理所 • 北京第三版订生产合作社装订

1956年 7 月北京初版 1950年 7 月第 1 次印刷

开本: 787×1092 1/32 印张: 2—20/32 字数 59千字

1—5,500册 定價(10)0.34元

41.507
13
中國共產黨第七屆中央委員會第六次全体會議(擴大)

關於農業合作化問題的決議

(根據毛澤東同志 1955 年 7 月 31 日在省委、市委和區黨委書記
會議上的報告通過的決議, 1955 年 10 月 11 日)

О КООПЕРИРОВАНИИ В СЕЛЬСКОМ ХОЗЯЙСТВЕ

РЕШЕНИЕ 6-го (РАСШИРЕННОГО) ПЛЕНУМА ЦК КПК 7-го
СОЗЫВА (ПРИНЯТО 11 ОКТЯБРЯ 1955 ГОДА ПО
ДОКЛАДУ ТОВАРИЩА МАО ЦЗЭ-ДУНА, СДЕЛАННОМУ
НА СОВЕЩАНИИ СЕКРЕТАРЕЙ ПРОВИНЦИАЛЬНЫХ,
ГОРОДСКИХ И ОБЛАСТНЫХ КОМИТЕТОВ
ПАРТИИ 31 ИЮЛЯ 1955 ГОДА)

黨鳳德 石光註解

(漢俄對照)

時 代 出 版 社

一九五六年·北京

2323947

04400

中國共產黨第七屆中央委員會第六次全体會議(擴大)

關於農業合作化問題的決議

(根据毛澤东同志一九五五年七月三十一日在省委、市委和區党委書記會議上的報告通过的決議，一九五五年十月十一日)

一

現在農村中正在經歷着一個深刻的社会主义改造運動。到一九五五年夏季，農業生產合作社已由一九五四年春季的十萬個增加到六十五萬個；加入農業生產合作社的農戶，已由一百八十萬戶增加到一千六百九十萬戶，約佔全國農戶的百分之十五。運動的發展是不平衡的。在老解放區的許多地方，由于農民有更豐富的鬥爭經驗和多年的互助組基礎，合作化運動已具有廣大的群眾規模。其中，華北各省，如山西加入合作社的農

1. расширенного 是 расширить (擴大) 的過去時被動形動詞陽性第二格，用作名詞 пленума 的一致定語。 2. ЦК 是 Центральный Комитет (中央委員會) 的縮寫，因系機關的名稱，故用大寫字母。 3. КПК 是 Коммунистическая Партия Китая (中國共產黨) 的縮寫。 4. принято 是 принять (通過) 的過去時被動形動詞短尾中性，用作 решение 的謂語。 5. сделанному 是 сделать 的過去時被動形動詞陽性第三格，用作名詞 докладу (報告) 的一致定語。 6. в настоящее время (現在)，時間狀語，說明謂語 охвачена。 7. охвачена 是 охватить (籠罩，包圍) 的過去時被動形動詞短尾陰性，作謂語用，глубоким движением (深刻的運動) 是它的補語。 8. имевшихся 是 иметься (有，存在) 的過去時主動形動詞複數第二格，用

О КООПЕРИРОВАНИИ В СЕЛЬСКОМ ХОЗЯЙСТВЕ

РЕШЕНИЕ 6-го (РАСШИРЕННОГО¹) ПЛЕНУМА ЦК² КПК³
7-го СОЗЫВА (ПРИНЯТО⁴ 11 ОКТЯБРЯ 1955 ГОДА
ПО ДОКЛАДУ ТОВАРИЩА МАО ЦЗЗ-ДУНА, СДЕЛАННОМУ⁵
НА СОВЕЩАНИИ СЕКРЕТАРЕЙ ПРОВИНЦИАЛЬНЫХ,
ГОРОДСКИХ И ОБЛАСТНЫХ КОМИТЕТОВ ПАРТИИ
31 ИЮЛЯ 1955 ГОДА)

I

В настоящее время⁶ деревня охвачена⁷ глубоким движением за социалистическое преобразование. К лету 1955 года число сельскохозяйственных производственных кооперативов увеличилось со ста тысяч, имевшихся⁸ весной 1954 года, до 650 тысяч, а число состоящих⁹ в этих кооперативах крестьянских дворов —¹⁰ с 1.800.000 до 16.900.000, то есть¹¹ примерно 15 процентов всех крестьянских дворов страны. Развитие этого движения происходит неравномерно. Во многих местах старых освобожденных¹² районов движение за кооперирование в сельском хозяйстве приобрело широкий массовый характер благодаря¹³ тому, что крестьяне этих районов обладают более богатым опытом борьбы и движение происходит здесь на базе бригад взаимопомощи, существующих¹⁴ в течение многих лет. Так, например, в про-

作 тысяч (千) 的一致定语。 9. состоящих 是 состоять 的现在时主动形动词复数第二格, 与要求第六格的前置词 в 连用, 有“加入”的意思, 这里用作 крестьянских дворов (农户) 的一致定语。 10. 破折号在这句里代替动词 увеличилось。 凡前后两句结构相同的, 可用这种省略法。 11. то есть 就是, примерно 约略。 12. освобожденных 是 освободить (解放) 的过去时被动形动词复数第二格, 与 старых (老的) 同为 районов (区) 的一致定语。 13. благодаря 由于, 前置词, 要求第三格。 благодаря тому, что... 是连接词组。 14. существующих 是 существовать (存在) 的现在时主动形动词复数第二格, 与 бригад (工作队, 组) 的一致定语。

戶已達到百分之四十一，河北已達到百分之三十五；東北三省合計，加入合作社的農戶也已達到百分之三十四。在這些地方，有的全鄉、全區，也有全縣，合作化已達到農戶總數的百分之六十、七十或八十。在解放較晚的東南、中南、西南和西北的各省，大部分的鄉也已建立了第一批農業生產合作社，而為農業合作化運動的大發展開闢了道路。

事實正如黨中央的估計，農村中合作化的社會改革的高潮，即將在全國到來，有些地方已經到來了。

二

面臨着農村合作化運動日益高漲的形勢，黨的任務就是要大胆地和有計劃地領導運動前進，而不應該縮手縮腳。必須了解：我黨領導農民推翻帝國主義和封建主義，這是資產階級民

1. достигать (達到) 要求第二格補語。 2. 从 где 至句末是一個定語副句，說明它前面並列的三個名詞 волости (鄉)，районы (區) 和 уезды (縣)。 3. 从 которые 至 позднее (較晚) 是一個定語副句，說明 провинциях (省)。 4. в большей части 大部分。 5. 這一個 что 是關聯詞，它不是代替前面的某一個詞，而是代表上述句中的總括意義。這種副句叫做特種副句。 6. 這一個 что 是連接詞，引出一個副句作為 показывает (表明，顯示) 的直接補語，它本身沒有意義，在副句中也不起句子成分的作用。在 что 引出的副句中，主語是 подъем (高潮)，从 как 到 КПК (中國共產黨) 是一插入語，是獨立成分。 7. перед (在...之前)，前置詞，要求第五格，与 лицо (面) 的第五格 (лицом)

винциях Северного Китая — Шаньси 41 процент крестьянских дворов состоит в кооперативах, в Хэбэе — 35 процентов. В трёх провинциях Северо-Восточного Китая общее число крестьянских дворов, состоящих в кооперативах, достигает¹ 34 процентов. В этих провинциях имеются целые волости, районы и уезды, где² кооперированием охвачено 60—70 и даже 80 процентов всех крестьянских дворов. В провинциях Юго-Восточного, Центрально-Южного, Юго-Западного и Северо-Западного Китая, которые³ были освобождены позднее, в большей части⁴ волостей уже созданы первые сельскохозяйственные производственные кооперативы, что⁵ открыло широкий путь для развития движения за кооперирование в сельском хозяйстве.

Действительность показывает, что⁶, как это и учитывал Центральный Комитет КПК, по всей стране в скором времени наступит, а в некоторых районах уже наступил, подъём социального преобразования деревни на основе кооперирования.

II

Перед⁷ лицом неуклонного подъёма движения за кооперирование в деревне задача партии заключается⁸ в том, чтобы смело и в плановом порядке двинуть это дело вперёд, а не топтаться на месте. Необходимо понять⁹, что¹⁰, когда¹¹ крестьяне под руководством нашей

運用時, 含有“面臨”的意思, 后跟第二格。8. заключается 与要求第六格的前置詞 в 連用, 含有“就是”, “在於”等意义。9. необходимо понять (必須了解) 是動詞合成謂語, 由一个副詞和一个不定式動詞組成, 这个無人称句是複合句的主句。10. что 是連接詞, 由它所引出的副句作 понять 的直接補語。11. когда 引出的副句 (从 когда 到 феодализма (封建主义)) 是二級副句; 与它对应的連接詞 то 引出的副句 (从 то 到 характеру (性質)) 是一級副句; 并列連接詞 а 連接的并列關係的副句 (从 цель (目的) 到 состоит в том (在於)), 是一級副句; 連接詞 чтобы 引出的副句 (从 чтобы 到句末) 是二級副句, 其中 повести (引導) 是 сделать (作成) 的同等成分, 所以用破折号分開。

主義性質的革命；但是工人階級的目的，是要經過這個革命，再進一步引導農民走進社會主義的革命。前一個革命階段的農村階級鬥爭，主要是農民同地主階級的鬥爭，要解決的農民問題是土地問題；但是在新的革命階段則主要是農民同富農和其他資本主義因素的鬥爭，這個鬥爭的內容，就是關於發展社會主義或發展資本主義的兩條道路的鬥爭，要解決的問題是新的農民問題即農業合作化的問題，而工農聯盟的新關係和工人階級在這個聯盟中的領導作用，必須在社會主義工業化和農業合作化互相適應的基礎上建立和加強起來。我國工業的發展是迅速的，事實已經表明：如果農業合作化的發展跟不上去，糧食和工業原料作物的增長跟不上去，我國的社會主義工業化就會遭遇到極大的困難，情況根本變化了，但是我們有些同志對於農民問題的看法卻還停留在老階段上，看不見現在農村中的兩

1. *предшествовавшего* 是 *предшествовать* (發生在...之前) 的過去時主動形動詞陽性第二格，是 *этапа* (階段) 的一致定語。2. *велась* 是 *вестись* (進行) 的過去時陰性，是本句主語 *классовая борьба* (階級鬥爭) 的謂語。3. *главным образом* (主要地)，用作行為方式狀語。4. *подлежавшего* 是 *подлежать* (應當) 的過去時主動形動詞陽性第二格，用作 *вопроса* 的獨立定語，這個動詞要求第三格補語，所以它后面的 *разрешению* (解決) 是第三格。5. *что* 引出的副句是特種副句，它與主句中所表示的全部

партии боролись за свержение империализма и феодализма, то это была революция буржуазно-демократическая по своему характеру, а цель же рабочего класса состоит в том, чтобы в ходе этой революции сделать дальнейший шаг — повести крестьян по пути социалистической революции. Во время предшествовавшего¹ этапа революции классовая борьба в деревне велась² крестьянством главным образом³ против класса помещиков, а основным содержанием крестьянского вопроса, подлежавшего⁴ разрешению, был вопрос о земле. На новом же этапе революции борьба в деревне ведётся крестьянством главным образом против кулаков и других капиталистических элементов, что⁵ означает борьбу двух путей развития — социалистического и капиталистического, а новым содержанием крестьянского вопроса является⁶ вопрос о кооперировании. Новые отношения в союзе рабочих и крестьян и руководящая роль рабочего класса в этом союзе должны создаваться и укрепляться на основе взаимного увязывания социалистической индустриализации и кооперирования в сельском хозяйстве. Промышленность нашей страны развивается быстрыми темпами⁷. Факты говорят о том, что если⁸ кооперирование в сельском хозяйстве не поспевает за развитием индустриализации, если рост производства зернопродуктов и технических культур отстает, то при таких условиях социалистическая индустриализация нашей страны встретится с исключительно большими трудностями. Теперь обстановка в стране коренным образом⁹ изменилась, между тем¹⁰ некоторые наши товарищи в крестьянском

意思發生關係，所以也可以用獨立句來代替，即將 что 改為 и это。6. является (是) 和第五格連用，是 вопрос (問題) 的謂語，這種謂語叫做表語性的合成謂語。7. быстрыми темпами (用快速度) 用作副詞，是行為方式狀語，說明 развивается (發展)。8. если (如果) 引出一條件副句，表示主句中所述的事件或行為在什么样的假定條件下才能發生。если 這個連接詞與主句的連接詞 то (那末) 相呼應。9. коренным образом (根本上) 是行為方式狀語，說明 изменилась (變化)。10. между тем 但是，同時。

条道路的尖銳鬥爭，看不見大多數農民羣衆願意走社会主义道路的積極性。他們滿足于農民已經从地主手裏取得了土地，希望穩定農村的現狀，或者認為在農業合作化發展的問題上應該採取特別遲緩的速度，而不了解这样就会放棄党对于農業合作化運動的積極領導，放任農村資本主義的自由發展，結果也就將破坏工農聯盟，喪失工人階級对于農民的領導作用，因而也就將把我們的社会主义事業引向失敗。具有这种錯誤觀點的同志不敢相信羣衆，同時对于党中央的合作化方針和各級地方党委的領導作出悲觀主義的估計，認為我們的党对几十万个小型合作社都难于鞏固，大發展更不敢設想。他們提出了“坚决收縮”的右傾机会主義的方針，並且在有些地方用強迫命令的方法大

1. **придѣрживаться** (奉行..., 坚持...), 要求第二格補語。2. **желающих** 是動詞 **желать** (願意, 希望) 的現在時主動形動詞複數第二格。这个動詞要求第二格補語, 有時則与不定式動詞連用, 这里用作 **крестьян** (農民) 的獨立定語。3. **удовлетворёны** 是 **удовлетворить** (使...滿意) 的被動形動詞短尾複數。удовлетворёны **тем** 滿足於... 后面 **что** 引出的 **крестьяне** 到 **положения** 是 **удовлетворёны** 的補語副句。4. **стабилизации** 是 **стабилизировать** (穩定) 的單數第二格, 因为 **желают** 要求第二格補語。5. **существующего** 是 **существовать** (存在) 的形動詞中性第二格, 用作 **положения** (狀況) 的一致定語。6. **что** 引出一副句作为 **считают** 的直接補語。这个副句是無人称句, 謂語是 **необходимо придѣрживаться** (必須採取)。7. **может привести к** (会引起、導致、造成) 是副句的動詞合成謂語。前置詞 **к** 要求第三格, 所以 **отказ** (放棄, 与 **от** 連用), **попустительство** (放任), **подрыв**

вопросе попрежнему придерживаются¹ старых взглядов, не замечают острой борьбы двух путей развития в деревне, не видят активности большинства крестьян, желающих² идти по социалистическому пути. Они удовлетворены³ тем, что крестьяне уже вырвали землю из помещичьих рук, и желают стабилизации⁴ существующего⁵ в деревне положения, или же считают, что⁶ в вопросе развития кооперирования в сельском хозяйстве необходимо придерживаться исключительно медленных темпов. Они не понимают, что это может привести⁷ к отказу от активного руководства партией движением⁸ за кооперирование в сельском хозяйстве и к попустительству свободному развитию капитализма в деревне, а в конечном итоге⁹ — к подрыву союза рабочих и крестьян, утрате рабочим классом своей руководящей роли по отношению к крестьянству и, следовательно, — к поражению дела социализма в нашей стране. Товарищи, разделяющие¹⁰ эту ошибочную точку зрения, не решаются поверить¹¹ в массы, они пессимистически оценивают курс ЦК КПК в кооперировании и руководство им со стороны местных партийных комитетов, считая¹², что нашей партии будет трудно укрепить¹³ несколько сотен тысяч мелких кооперативов и что тем более¹⁴ нельзя мечтать об их значительном развитии. Они выдвинули правоуклонистский оппортунистический курс¹⁵ на «решить

(破坏), утрата (喪失) 和 поражение (失敗) 都是單數第三格。8. движением и партией 都是 руководство (руководить (чем) 派生的名詞) 的第五格補語。движением 是行为的客体, 而行为的主体则是 партией。9. в конечном итоге 結果。10. разделяющие 是 разделять (贊同) 的現在時主動形動詞複數第一格, 用作 товарищи 的獨立定語。11. поверить 常与尋求第四格的前置詞 в 連用, 作“相信”解。12. считая 是 считать (認為) 的副動詞。13. нашей партии будет трудно укрепить ... (党对...難於鞏固), 無人称句, 行为的主体 нашей партии 用第三格表示。14. тем более (尤其, 更), 程度狀語, 說明 нельзя мечтать (不敢設想)。15. курс (方針), 常与要求第四格的前置詞 на 連用, 含有“对...的方針”的意义。

批地解散合作社。但是已經建立起來的几十万个農業生產合作社的日趨鞏固和絕大部分增產的情況，以及許多農民羣眾要求參加合作社的積極性，恰恰在事實上否定了這種悲觀主義，宣告了右傾機會主義的破產，証明了右傾機會主義在實質上只是反映了資產階級和農村資本主義自發勢力的要求。六中全會認為：中央政治局對於右傾機會主義所進行的批判是完全正確和必要的，因為只有徹底地批判了這種右傾機會主義，才能促進黨的農村工作的根本轉變，改變領導落在羣眾運動後頭的局面。這個轉變，是保證農業合作化運動繼續前進和取得完全勝利的最重要的條件。

三

農業合作化發展的可能性，當然首先是由於我國已經建立

1. *прибегая* 是 *прибегать* 的副動詞，常與要求第三格的前置詞 *к* 連用，含有“採取”，“採用”等意義。2. *требующих* 是 *требовать* (要求) 的現在時主動形動詞複數第二格，用作 *крестьянских масс* (農民羣眾) 的獨立定語。3. *на деле* (在事實上)，用作行為方式狀語，說明 *опровергают* (否定，駁斥)，*свидетельствуют* (証明，宣告) 和 *говорят* (說明)。4. *которой* 是關係代詞 *которая* 的第三格，代替 *критика* (批判)。在它所指出的定語副句中作謂語動詞 *подвергло* (使...遭受) 的間接補語，以表示動作的目的。*подвергло* 的原形是 *подвергнуть*，是完成體。*оппортунизм* (機會主義) 是它的直接補語。5. *правильной и необходимой* (正確的和必要的)，是形容詞 *правильная* 和 *необходимая* 的單數第五格，與繫詞 *является*

тельное сокращение количества кооперативов», а в некоторых районах, прибегая¹ к методам голого администрирования, распустили большое число кооперативов. Однако неуклонное укрепление нескольких сотен тысяч уже созданных кооперативов и рост производства в подавляющей части этих кооперативов, а также активность широких крестьянских масс, требующих² принять их в кооперативы, на деле³ опровергают подобный пессимизм, свидетельствуют о крахе правоуклонистского оппортунизма и со всей убедительностью говорят о том, что правоуклонистский оппортунизм по своей сущности является выражением требований буржуазии и стихийных капиталистических сил в деревне. Пленум считает, что критика, которой⁴ Политбюро ЦК партии подвергло правоуклонистский оппортунизм, является совершенно правильной и необходимой⁵, так как лишь при условии решительной критики этого правоуклонистского оппортунизма можно добиться⁶ коренного перелома в работе партии в деревне и изменить то положение, при котором⁷ руководство отстаёт от движения масс. Этот перелом является важнейшим условием обеспечения дальнейшего развития движения за кооперирование в сельском хозяйстве и достижения полной победы.

III

Возможность развития кооперирования в сельском хозяйстве обусловлена⁸, конечно, прежде всего тем, что

(是) 運用, 構成表語性的合成謂語。它們和主語 批判的 的性、數一致。6. можно добиться (能達到), 是無人稱句的動詞性的合成謂語, добиться 要求第二格補語。коренного перелома 是 коренной перелом (根本轉變) 的單數第二格。7. при котором 引出的定語副句說明主句中的名詞 положение (局面, 情況)。8. обусловлена 是 обусловить (制約, 決定) 的過去時被動形動詞短尾陰性, 用作 возможность (可能性) 的謂語, 本句里行為主體用指示代詞 то 的第五格 тем 及其所引出的副句來表示。обсловлена тем, что 可以作“由於”解。

了以工人階級為首的人民民主專政，而這個人民民主專政正在我國組織社會主義建設；同時是由于大多數農民為了擺脫剝削和貧困，願意走社會主義的道路。這裏所說的大多數農民，主要的就是現在在經濟上還沒有上升的貧農，原來是貧農的新中農中間的下中農，還有老中農中間的下中農。這几部分農民的經濟情況，在土地改革以後都有不同程度的改善，但是其中許多農戶仍然有困難，或者仍然不富裕；而且有的還因為受到富農和投機商的盤剝和抵抗不了自然災害，重新失掉了自己分得的土地。如果黨不積極引導農民走社會主義道路，資本主義在農村中就必然會發展起來，農村中的兩極分化就會加劇起來。實際生活教育了他們：不能按照原來那種個體經營的方式在分散的和細小的土地上耕種而生活下去，出路只有多數人聯合起

1. во главе с (кем-чем), “以...為首的”, 是定語詞組。2. ею 是 она 的第五格, 代替 демократическая диктатура народа (人民民主專政), 表示動詞 осуществляется (被實現) 的行為主體。3. желая 是 желать (願望) 的副動詞, 表示謂語 стремится вступить 的附帶行為。4. которых 是關係代詞 который 的複數第二格, 代替主句中的 бедняки (貧農), 在 экономическое ... не улучшилось 這個定語副句中說明 экономическое положение (經濟地位) 的領屬關係。5. а также 以及, 還有。6. стали 是繫詞 стать (成為) 的過去時複數, 與形容詞 зажиточный (富裕) 的複數第五格連用, 因為主語 многие 是複數。7. подвергались 是 подвергаться (遭受) 的過去時複數。這個動詞要求第三格補語, 所以它后面的 эксплуатации 是單數第三格。8. противостоять (對立, 對抗), 要求第三格補語。它后面的

в нашей странѣ уже создана демократическая диктатура народа во главѣ с¹ рабочим классом и ею² осуществляется социалистическое строительство; также и тем, что большинство крестьян, желая³ избавиться от эксплуатации и нищеты, стремится вступить на путь социализма. В большинстве своём это главным образом крестьяне-бедняки, экономическое положение которых⁴ ещё не улучшилось, нижние слои новых середняков из числа бывших бедняков, а также⁵ нижние слои старых середняков. Хотя экономическое положение этих слоёв крестьян после аграрной реформы в той или иной степени улучшилось, многие из них всё ещё испытывают трудности или же ещё не стали⁶ зажиточными, некоторые же крестьяне снова утратили полученные наделы земли, так как подвергались⁷ эксплуатации со стороны кулаков и купцов-спекулянтов и не могли противостоять⁸ стихийным бедствиям. Если партия не будет энергично вовлекать крестьян на путь социализма, то в деревне неминуемо станет развиваться⁹ капитализм и ещё более усилится расслоение крестьянства на два противоположных полюса. Самая жизнь научила¹⁰ крестьян тому, что нельзя продолжать жить, обрабатывая¹¹ разбросанные и крохотные кусочки земли старыми единоличными методами, что единственный для них выход заключается в¹² объединении большого числа людей и в применении

стихийным бедствиям 是 стихийное бедствие (自然灾害) 的複數第三格。 9. станет развиваться (將開始發展, 發展起來), 是動詞性合成謂語, 它是連接詞 то 引出的这个主句中的主語 капитализм (資本主义) 的謂語。動詞 станет 的原形是 стать (開始)。 10. 動詞 научила 的原形是 научить (教会)。 这个動詞要求直接補語和間接補語; 本句里的直接補語是 крестьян, 間接補語是指示代詞 то 的第三格 тому, 其后的連接詞 что 所引出的是補語副句, 它們具體地說明了指示代詞 тому 的內容。 11. обрабатывая 是 обрабатывать (耕种) 的副動詞, 是無人称句中合成謂語 нельзя продолжать жить (不能繼續生活) 的附帶行為。 含有“条件”的意味。 12. заключается 和要求第六格的前置詞 в 連用, 意思是“在於, 就是”。

來，採取共同勞動、集體經營的方式。這種共同勞動、集體經營的優越性，已經由廣大的互助組初步地證明出來，隨着又由已經建立起來的大批農業生產合作社在更高的程度上證明出來。正是由於農業生產合作社能夠合理地組織勞動力來更大地提高勞動生產率，能夠有計劃地和有成效地利用土地和擴大耕地，有能力抵抗或者減少災害，有可能在國家援助下逐步地實現農業的技術改革，等等，因而能夠迅速地發展農業生產力，使農民得到很多利益和很大利益，所以它就越來越多地吸引了農民的興趣。

根據幾年來的經驗，採取下列的步驟，就將促使合作化運動在更加可靠的基礎上前進。

第一，合作化運動不但要同富農和投機商作尖銳的鬥爭，並且還要在这个鬥爭中不斷地教育農民自己，特別是要教育和

1. в состоянии (能够), 用作 сѣльскохозяйственные производственные кооперативы (農業生產合作社) 的表語性的合成謂語，繫詞 есть 省略。後面一般地跟不定形式動詞。 2. в силу (чего) 由於，因為。 3. обеспечивать (保證，使...得到...) 和前邊的助動詞 могут (能够) 一起構成動詞性的合成謂語。在這裡它帶有兩個補語，一個是第四格的 много 詞組，作為動作的直接對象，另一個是複數第三格的 крестьянам (給農民)，作為接受某項事物的對象。 4. — всё это, вместе взятое (所有這些情況總合起來)，是一

форм совместного труда и коллективного ведения хозяйства. Преимущества совместного труда и коллективного ведения хозяйства уже нашли своё первое подтверждение на примере многочисленных бригад взаимопомощи, а затем были в ещё большей степени доказаны большим числом уже созданных кооперативов. Именно потому, что сельскохозяйственные производственные кооперативы в состоянии¹ рациональным образом организовать рабочую силу и ещё выше поднять производительность труда, в состоянии в плановом порядке и эффективно использовать землю и расширить пахотную площадь, в состоянии противостоять стихийным бедствиям или уменьшить их последствия, что они могут с помощью государства постепенно осуществлять агротехнические преобразования и в силу² всех этих причин могут быстрыми темпами развивать производительные силы в сельском хозяйстве и обеспечивать³ крестьянам много различных материальных выгод,— всё это, вместе взятое⁴ вызывает у крестьян всё больший⁵ интерес к кооперативам.

Основываясь на опыте последних нескольких лет, принятие следующих мер будет способствовать дальнейшему развитию кооперативного движения на более прочной основе:

1. В ходе⁶ движения за кооперирование необходимо не только вести острую борьбу с кулаками и купцами-спекулянтами, но и постоянно воспитывать самих крестьян, в особенности⁷ необходимо воспитывать и

个用完整的詞組表示的概括語，它總括了破折号前面由两个 что 所引出的副句中的全部內容。在这个詞組中，взятое 是 взять (拿，放，置) 的过去時被動形動詞中性。5. всё больший (越來越大的)，всё 是副詞，說明 больший；больший 用作 интерес (兴趣) 的一致定語。6. в ходе (чего) 在... 進程中，在... 过程中。7. в особенности (特別地，尤其是)，用作程度狀語，說明 необходимо воспитывать。